

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA/USER MANUAL/ BEDIENUNGSANLEITUNG

WÓZEK SPACEROWY/BABY STROLLER/KINDERWAGEN

SFERA

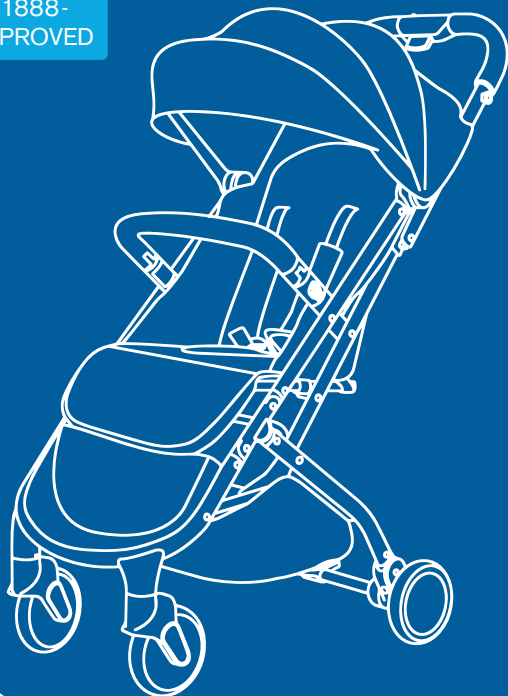
WAŻNE! Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania **przed** pierwszym użyciem produktu. Instrukcję należy zachować na wypadek potrzeby ponownego z niej skorzystania.

IMPORTANT! Please read these instructions carefully before the first use of the product. This manual should be kept for future use.

WICHTIG! Wir bitten um genaues Durchlesen dieser Bedienungsanleitung vor der ersten Anwendung des Produkts. Die Bedienungsanleitung ist für den Fall der Notwendigkeit ihrer erneuten Nutzung aufzubewahren.



-1888-
APPROVED



Sfera



CARETERO
best for babies

 www.caretero.pl



Dziękujemy za zakup wózka spacerowego **Caretero SFERA**.

Kupili Państwo nowoczesny produkt wysokiej jakości.

Jesteśmy przekonani, że zapewni on Państwa maluchowi bezpieczeństwo i pomoże w jego harmonijnym rozwoju.

Zachęcamy do zapoznania się z naszą kompletną ofertą na stronie www.caretero.pl.

Czekamy również na wszelkie uwagi dotyczące użytkowania naszych produktów.

Zespół marki Caretero.

Thank you for choosing the **Caretero SFERA** baby stroller.

You bought a modern, high quality product.

We are sure it will help your child in safe, harmonious growth.

We encourage you to learn about our full offer on our website: www.caretero.pl

Should you have any remarks about this product, feel free to share them with us.

Caretero Team.

Wir danken Ihnen für den Kauf des **Caretero SFERA** Kinderwagens.

Sie haben ein modernes Produkt von hoher Qualität erworben.

Wir sind überzeugt, dass es Ihrem Kind Sicherheit garantiert und es bei der harmonischen Entwicklung unterstützt. Wir laden Sie herzlich dazu ein, sich mit unserem vollständigen Angebot auf der Website www.caretero.pl bekannt zu machen.

Außerdem nehmen wir gern Anmerkungen und Hinweise zur Nutzung unserer Produkte entgegen.

Caretero Mannschaft.

MONTAŻ WÓZKA/STROLLER ASSEMBLY/MONTAGE DES WAGENS



1



PL

1. Odczep blokadę aby rozłożyć wózek.

EN

1. Unlock the lock to unfold the stroller.

DE

1. Entriegeln Sie das Schloss, um den Kinderwagen aufzuklappen.

2



PL

2. Chwyć za uchwyt wózka i pociągnij w górę podnosząc rozkładający się wózek.

EN

2. Grab the stroller handle and pull it up, lifting the unfolding stroller.

DE

2. Fassen Sie den Kinderwagengriff, ziehen Sie ihn nach oben und heben Sie den aufklappbaren Kinderwagen an.

3



PL

3. "Kliknięcie" oznacza że wózek jest poprawnie rozłożony.

EN

3. "Click" means that the stroller is correctly unfolded.

DE

3. „Klick“ bedeutet, dass der Kinderwagen korrekt aufgeklappt ist.

4



PL

4. Aby zamontować przednią poprzeczkę należy umieścić jeden jej koniec w otworze po boku siedziska.

EN

4. To install the front crossbar, place one end of it into the hole on the side of the seat.

DE

4. Um die vordere Querstange zu installieren, stecken Sie ein Ende davon in das Loch an der Seite des Sitzes.

5



PL

5. Zwróć uwagę na prawidłowe dopasowanie końca poprzeczki z otworem wózka. Po zamocowaniu jednego z końców poprzeczki umieść zamontuj odpowiednio drugi.

EN

5. Pay attention to the correct fit of the end of the crossbar with the opening of the trolley. After attaching one end of the crossbar, place the other end accordingly.

DE

5. Achten Sie auf den korrekten Sitz des Endes der Querstange mit der Öffnung des Wagens. Nachdem Sie ein Ende der Querstange befestigt haben, platzieren Sie das andere Ende entsprechend.

6



PL

6. Rozłóż daszek poprzez pociągnięcie go w przód.

EN

6. Unfold the canopy by pulling it forward.

DE

6. Klappen Sie das Verdeck auf, indem Sie es nach vorne ziehen.

7



PL

7. Aby opuścić oparcie należy ścisnąć klamrę znajdującą się za oparciem i rozluźnić pasek.

EN

7. To lower the backrest, squeeze the buckle located behind the backrest and loosen the strap.

DE

7. Um die Rückenlehne abzusenken, drücken Sie die Schnalle hinter der Rückenlehne und lösen Sie den Gurt.

1



PL

1. Złóż daszek ciągnąc go w tył.

EN

1. Fold the canopy by pulling it backwards.

DE

1. Falten Sie das Verdeck, indem Sie es nach hinten ziehen.

2



PL

2. Za pomocą kciuka pociągnij zasuwkę na uchwycie wózka, jednocześnie używając przycisku.

EN

2. Use your thumb to pull the latch on the stroller handle while pressing the button.

DE

2. Ziehen Sie mit dem Daumen an der Verriegelung am Kinderwagengriff, während Sie den Knopf drücken.

3



PL

3. Pchnij wózek w dół aby pomóc mu się złożyć.

EN

3. Push the stroller down to help it fold.

DE

3. Drücken Sie den Kinderwagen nach unten, um das Zusammenklappen zu erleichtern.

4



PL

4. Użyj blokady aby wózek nie otwierał się w transporcie.

EN

4. Use the lock to prevent the stroller from opening during transport.

DE

4. Verwenden Sie das Schloss, um zu verhindern, dass sich der Kinderwagen während des Transports öffnet.

5



PL

5. Wózek wyposażony jest w dodatkową rączkę pozwalającą na ciągnięcie wózka za sobą gdy jest złożony.

EN

5. The stroller is equipped with an additional handle that allows you to pull the stroller behind you when it is folded.

DE

5. Der Kinderwagen ist mit einem zusätzlichen Griff ausgestattet, der es Ihnen ermöglicht, den Kinderwagen im zusammengeklappten Zustand hinter sich herzuziehen.

1



PL

1. Dopasowanie oparcia przebiega poprzez ściśnięcie klamry znajdującej się za oparciem i zmianę długości paska. Aby opuścić oparcie należy poluznić pasek.

EN

1. Adjusting the backrest is done by squeezing the buckle located behind the backrest and changing the length of the strap. To lower the backrest, loosen the strap.

DE

1. Die Einstellung der Rückenlehne erfolgt durch Drücken der Schnalle hinter der Rückenlehne und Ändern der Länge des Riemens. Um die Rückenlehne abzusenken, lösen Sie den Gurt.

2



PL

2. Aby podnieść oparcie należy zaciągnąć pasek w klamrze.

EN

2. To raise the backrest, tighten the strap in the buckle.

DE

2. Um die Rückenlehne anzuheben, ziehen Sie den Gurt in der Schnalle fest.

3



PL

3. Oparcie może być wychylone pod dowolnym kątem tak aby zapewnić wygodę w każdej sytuacji.

EN

3. The backrest can be tilted at any angle to ensure comfort in any situation.

DE

3. Die Rückenlehne kann in jedem Winkel geneigt werden, um Komfort in jeder Situation zu gewährleisten.

4



PL

4. Podnózek można ustawić w 2 pozycjach. Standardową pozycją podnózka jest pozycja wisząca. Aby podnózek był w pozycji leżącej należy pociągnąć za podporę znajdującą się pod siedziskiem.

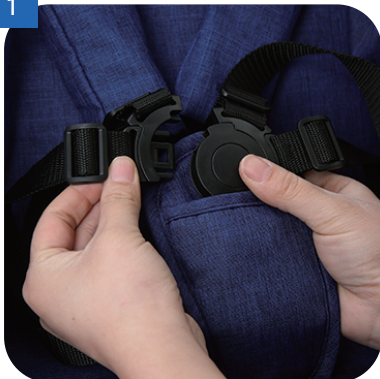
EN

4. The footrest can be adjusted to 2 positions. The standard position of the footrest is the hanging position. To put the footrest in a lying position, pull the support located under the seat.

DE

4. Die Fußstütze ist in 2 Positionen verstellbar. Die Standardposition der Fußstütze ist die hängende Position. Um die Fußstütze in die Liegeposition zu bringen, ziehen Sie an der Stütze unter dem Sitz.

1



PL

1. Aby zapiąć pasy należy umieścić boczne części zapięcia w klamrze znajdującej się pośrodku.

EN

1. To fasten the seat belts, place the side parts of the buckle in the buckle in the middle.

DE

1. Um die Sicherheitsgurte anzulegen, legen Sie die Seitenteile des Gurtschlösses in die Mitte des Gurtschlösses.

2



PL

2. Upewnij się że dziecko jest zawsze dobrze zapięte w wózku. Długość pasów może być dopasowana poprzez przesuwanie ściągaczy na pasach.

EN

2. Make sure your child is always properly fastened in the stroller. The length of the straps can be adjusted by moving the drawstrings on the straps.

DE

2. Stellen Sie sicher, dass Ihr Kind immer richtig im Kinderwagen befestigt ist. Die Länge der Träger kann durch Verschieben der Kordelzüge an den Trägern angepasst werden.

3



PL

3. Aby odpiąć pasy należy użyć przycisku pośrodku klamry.

EN

3. To unfasten the belts, use the button in the center of the buckle.

DE

3. Um die Gurte zu öffnen, verwenden Sie den Knopf in der Mitte der Schnalle.

PL

1. Przed użyciem należy sprawdzić, czy poszczególne elementy (nity) są stabilne i w dobrym stanie. Jeśli części lub tkanina siedziska są uszkodzone, należy regularnie sprawdzać konserwację, jeśli uszkodzenie jest znaczne, należy zaprzestać korzystania z niego dla bezpieczeństwa dziecka.
2. Unikaj używania przez długi czas w środowisku mokrym, zimnym lub o wysokiej temperaturze, ponieważ może to łatwo prowadzić do rdzy, starzenia się itp. i wpływać na żywotność produktu, powodując dalsze ryzyko.
3. Czyszczenie poduszki: odciąż stałą taśmę i przycisk zatraskowy, wysusz po umyciu ręcznym ciepłą wodą. Nie dopuszczaj do nadmiernej ekspozycji.
4. Do czyszczenia ramy wózka nie należy używać środków wybielających. Należy unikać kontaktu metalowych części z wodą, aby uniknąć rdzy i egatywnego wpływu na żywotność produktu.
5. Regularnie sprawdzaj wózek. Jeśli wystąpi problem, należy go natychmiast naprawić.
6. Należy unikać nadmiernej ekspozycji na ciepło, w przeciwnym razie spowoduje to starzenie się części i blaknięcie tkaniny.
7. Wszystkie obracające się części (takie jak koła, przeguby itp.) nie mogą być smarowane lepkiem smarem mechanicznym, ale niewielką ilością rozcieńczonego smaru, aby uniknąć wpływu smaru na obrotowość części.

EN

1. Before use, check if the various components (serew rivet) is firm and in good condition. If parts or seat cloth is damaged please check the maintenance regularly, if the damage is significant, please stop using it for your baby's safety.
2. Avoid using for long time in wet, cold or high temperature environment, doing so can easily lead to rust, aging and so on and affect the product service life into further risk.
3. Clean cushion: relieve the fixed ribbon and snap button, dry after washing by hands with warm water. Don't over exposure.
4. Do not use bleaching agent when cleaning the stroller frame. Please avoid metal parts to contact with water in order to avoid rust and to affect product service life.
5. Check the stroller regularly. If there is a problem, please repair immediately.
6. Please avoid excessive exposure to heat, otherwise it will cause parts aging and cloth fade.
7. All rotating parts (such as wheels, joints etc.) can not be added viscous mechanical lubricant, but a little diluted lubricant to avoid to influence rotation due to the lubricant with debris.

DE

1. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die verschiedenen Komponenten (Serew Niet) ist fest und in gutem Zustand. Wenn Teile oder Sitztuch beschädigt ist, überprüfen Sie bitte die Wartung regelmäßig, wenn der Schaden erheblich ist, bitte aufhören, es für die Sicherheit Ihres Babys zu verwenden.
2. Vermeiden Sie die Verwendung für lange Zeit in nassen, kalten oder hohen Temperaturen Umwelt, kann dies leicht zu Rost, Alterung und so weiter führen und beeinträchtigen die Produktlebensdauer in weiteres Risiko.
3. Clean Kissen: entlasten die feste Band und Druckknopf, trocken nach dem Waschen mit den Händen mit warmem Wasser. Nicht überbelichten.
4. Verwenden Sie keine Bleichmittel bei der Reinigung des Kinderwagenrahmens. Bitte vermeiden Sie den Kontakt von Metallteilen mit Wasser, um Rost zu vermeiden und die Lebensdauer des Produkts nicht zu beeinträchtigen.
5. Überprüfen Sie den Kinderwagen regelmäßig. Wenn es ein Problem gibt, reparieren Sie ihn bitte sofort.
6. Bitte vermeiden Sie übermäßige Hitzeeinwirkung, da sonst die Teile altern und der Stoff ausbleicht.
7. Alle rotierenden Teile (wie Räder, Gelenke usw.) können nicht viskose mechanische Schmiermittel, sondern ein wenig verdünnt Schmiermittel zu vermeiden, um die Rotation durch das Schmiermittel mit Trümmern zu beeinflussen.

WAŻNE - ZATRZYMAJ TE INSTRUKCJE DO PRZYSZŁEGO ZASTOSOWANIA.

PRZED UŻYTKOWANIEM NALEŻY PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ. BEZPIECZEŃSTWO DZIECKA MOŻE BYĆ ZAGROŻONE, JEŚLI ZALECENIA NINIEJSZEJ INSTRUKCJI NIE BĘDĄ STOSOWANE.

OSTRZEŻENIA

- Wózek przeznaczony jest dla dzieci od 6 miesiąca życia do około 3 roku życia i masie do 15kg.
- Nieprzestrzeganie procedur zawartych w niniejszej instrukcji użytkowania może doprowadzić do poważnych uszkodzeń ciała dziecka.
- Siedzisko jest zgodne z podwoziem wózka i stanowi integralną część wózka.
- Podczas korzystania z wózka, dziecko powinno być zabezpieczone szelkami bezpieczeństwa.
- Dziecko siedzące w wózku należy zawsze mieć w zasięgu wzroku.
- Jeżeli wózek jest w jakikolwiek sposób uszkodzony, należy niezwłocznie zaprzestać jego użytkowania oraz skontaktować się ze sprzedawcą.
- Nie wolno pozwalać dziecku na wstawanie podczas przebywania w wózku.
- Maksymalna ładowność kosza na zakupy wynosi 4,5kg.
- Wózek przeznaczony jest do użytku przez jedno dziecko. Wózek nie powinien być stosowany przez większą liczbę dzieci, niż taką, dla jakiej jest przeznaczony.
- Wszelkie dodatkowe wyposażenie, części zamienne i akcesoria nie zaakceptowane przez producenta, nie powinny być stosowane.
- Stosować jedynie części zamienne dostarczone lub zalecane przez producenta.
- Wszystkie części wózka powinny być regularnie sprawdzane w celu upewnienia się, że funkcjonują prawidłowo.
- Wózek jest zgodny z europejską normą bezpieczeństwa **EN1888-1,2:2018 + A1-2022**.

OSTRZEŻENIE: Nigdy nie zostawiaj swojego dziecka bez opieki.

OSTRZEŻENIE: Upewnij się przed użyciem, czy wszystkie urządzenia blokujące są włączone.

OSTRZEŻENIE: Niniejszy wyrób nie jest odpowiedni do biegania ani jazdy na rolnkach.

OSTRZEŻENIE: Każde obciążenie zawieszona na prowadnicy wózka narusza jego stateczność.

OSTRZEŻENIE: Zawsze używaj systemu zapięć.

OSTRZEŻENIE: Zawsze używaj paska krokowego w połączeniu z paskiem biodrowym.

OSTRZEŻENIE: Sprawdź, czy urządzenia mocujące gondolę lub siedzisko lub fotelik samochodowy są prawidłowo załączone przed użyciem.

OSTRZEŻENIE: Nigdy nie zostawiaj dziecka bez opieki.

OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć obrażeń, upewnij się, czy twoje dziecko jest odsunięte kiedy rozkłada się lub składa niniejszy wyrób.

OSTRZEŻENIE: Nie pozwalaj dziecku bawić się niniejszym wyrobem.

OSTRZEŻENIE: Urządzenie do parkowania (hamulec) powinno być włączone podczas wkładania i wyjmowania dziecka z wózka.

THE INSTRUCTIONS BELOW ARE IMPORTANT.

IMPORTANT: READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE. YOUR CHILD'S SAFETY MAY BE AFFECTED IF YOU DO NOT FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.

WARNINGS

- This stroller is intended for children from 6 months to 3 years and up to a maximum user weight of 15kg.
- Not following the procedures described in this manual may lead to serious injuries of your child.
- The seat is compatible with the stroller frame and is an integral part of the stroller.
- Children should be harnessed in at all times and never left unattended.
- Regularly check and maintain the stroller. If the stroller gets damaged, stop using it immediately and contact the distributor.
- Never allow the child to stand up while in the stroller.
- The basket is provided for the carriage of goods, evenly distributed, up to a maximum weight of 4,5kg.
- The stroller is designed to be used by one child at a time only. Never carry a second child on your pushchair.
- All accessories, spare parts or extra equipment not recommended by the manufacturer should not be used.
- Always apply the brakes when the pushchair is stationary. Brakes should be engaged when placing and removing the child.
- This product complies with **EN1888-1,2:2018 + A1-2022**.

WARNING: Leaving the child in the stroller unattended may cause danger.

WARNING: Ensure that all locking devices are engaged before use.

WARNING: This product is not suitable for running or skating.

WARNING: Any load attached to the handle affects the stability of the pushchair.

WARNING: Always use the restraint system.

WARNING: Before use check whether the seat is properly attached to the frame.

WARNING: Never leave the child unattended.

WARNING: To avoid injury ensure that your child is kept away when unfolding and folding this product.

WARNING: Do not let your child play with this product.

WARNING: Always apply the brakes when placing and removing the child.

WICHTIG: ANLEITUNG FÜR SPÄTERE RÜCKFRAGEN AUFBEWAHREN!

VOR BENUTZUNG ALLE ANWEISUNGEN LESEN!

WARNUNGEN

- Dieser Kinderwagen ist für Kinder von 6 Monate bis 3 Jahre und bis zu einem maximalen Benutzergewicht von 15 kg gedacht.
- Wenn sie diese Hinweise nicht beachten, kann die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigt werden.
- Es kann gefährlich sein, Ihr Kind unbeaufsichtigt zu lassen.
- Verwenden Sie nur Ersatzteile, die vom Hersteller geliefert oder genehmigt sind.
- Das maximale Ladegewicht für den Korb beträgt 4,5kg.
- Dieses Produkt ist nur für ein Kind geeignet.
- Vom Hersteller nicht zugelassene Zubehörteile oder Ersatzteile dürfen nicht verwendet werden.
- Stellen Sie die Bremse bei jedem Parken fest.
- Dieses produkt entspricht den Anforderungen der europäischen Normen **EN1888-1,2:2018 + A1-2022** .

WARNUNG: Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.

WARNUNG: Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.

WARNUNG: Dieses Produkt ist nicht zum Joggen oder Skaten geeignet

WARNUNG: Am Schieber befestigte Lasten beeinträchtigen die Standfestigkeit des Wagens.

WARNUNG: Verwenden Sie den Schrittgurt immer in Verbindung mit dem Beckengurt.

WARNUNG: Before use check whether the seat is properly attached to the frame.

WARNUNG: Vergewissern Sie sich, dass Ihr Kind beim Aufklappen und Zusammenklappen des Wagens außer Reichweite ist, um Verletzungen zu vermeiden.

WARNUNG: Lassen Sie Ihr Kind nicht mit dem Wagen spielen.

WARNUNG: Beim Hineinsetzen und Herausnehmen der Kinder muss die Feststellbremse betätigt sein.

KARTA GWARANCYJNA

Imię: _____

Nazwisko: _____

Kod pocztowy: _____

Miejscowość: _____

Telefon (wraz z kierunkowym): _____

Adres e-mail: _____

Produkt: _____

Model: _____

Kolor/wzór: _____

Akcesoria: _____

Data zakupu: _____

Kupujący (podpis): _____

Sprzedawca: _____

Dowiedz się więcej o tym produkcie i marce Caretero.

DYSTRYBUTOR:

IKS 2 Mucha Sp. J.

ul. Rybnicka 9, 43-190 Mikołów, Polska

+48 32 226 06 06

e-mail: caretero@caretero.pl, www.caretero.pl



 www.caretero.pl

WARUNKI GWARANCJI

1. IKS 2 Mucha Sp. J. udziela gwarancji na zakupiony produkt w okresie 24 miesięcy od daty zakupu.
2. Gwarant zapewnia nabywcy prawidłowe działanie produktu przy użytkowaniu zgodnym z jego przeznaczeniem i instrukcją użytkowania.
3. Wady produktu wykryte w okresie gwarancji będą bezpłatnie usuwane w terminie 21 dni od daty dostarczenia go, za pośrednictwem Sprzedawcy, do Serwisu. Okres gwarancji zostanie przedłużony o czas naprawy.
4. W przypadku wykrycia wady lub wystąpienia problemów z użytkowaniem, należy zwrócić się do punktu sprzedaży detalicznej z reklamowanym produktem, wypełnioną kartą gwarancyjną oraz przypiętym paragonem lub innym dowodem zakupu.
5. Reklamowany produkt należy oddać do naprawy w stanie czystym.
6. Podstawowym sposobem załatwienia reklamacji jest naprawa produktu przywracająca jego wartość użytkową.
7. Fakt i datę wykonania naprawy gwarancyjnej Serwis poświadcza na uniwersalnej karcie gwarancyjnej.
8. Gwarancja obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.
9. Gwarancja przysługuje jedynie pierwotnemu nabywcy i nie podlega przeniesieniu na inne osoby lub podmioty.
10. Gwarancja na sprzedany produkt nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
11. Wszelkie inne sprawy i spory będą rozstrzygane przez odpowiedni sąd.
12. Zalecamy przechowywanie oryginalnego opakowania w celu zabezpieczenia produktu przed uszkodzeniami mogącymi nastąpić podczas transportu do Serwisu.
13. Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego przechowywania
 - uszkodzeń mechanicznych i termicznych powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, bądź użytkowania niezgodnego z instrukcją użytkowania
 - zmiany koloru (odbarwienia) tkaniny przy silnym nasłonecznieniu lub stosowaniu niewłaściwych środków chemicznych
 - rozdarcia tkaniny wynikającego z winy nabywcy
 - naturalnego zużycia elementów będącego wynikiem eksploatacji
 - sytuacji, w której produkt nie został dostarczony do Serwisu w komplecie z oryginalnym dowodem zakupu
 - uszkodzeń powstałych w wyniku upadku
 - prób naprawy produktu lub jakichkolwiek zmian konstrukcyjnych wykonywanych przez osoby trzecie

data zgłoszenia	data naprawy	opis uszkodzenia	pieczętka serwisu

data sprzedaży

pieczętka i podpis sprzedawcy



Dowiedz się więcej o tym produkcie i marce Caretero.

DYSTRYBUTOR:

IKS 2 - Centrum Dystrybucji Artykułów Dziecięcych
ul. Rybnicka 9, 43-190 Mikołów, Polska
+48 32 226 06 06
e-mail: caretero@caretero.pl, www.caretero.pl

Zeskanuj kod QR i dowiedz się więcej o tym produkcie.

Learn more about brand Caretero.
Scan the code QR.

DISTRIBUTOR:

IKS 2 - Children's Goods Distribution Centre
9 Rybnicka Street, 43-190 Mikolow, Poland
+48 32 226 06 06
e-mail: caretero@caretero.pl, www.caretero.pl

Erfahren Sie mehr über das Produkt und die Marke!
Scannen Sie den QR -Code

VERTREIBER:

IKS 2 - Children's Goods Distribution Centre
9 Rybnicka Str., 43-190 Mikolow, Polen
+48 32 226 06 06
e-mail: caretero@caretero.pl, www.caretero.pl